

---

---

# Office of the State Public Defender

1111 Broadway, 10<sup>th</sup> Floor  
Oakland, California 94607-4139  
Telephone: (510) 267-3300 or (916) 322-2676



## **Información Proyecto Ley Senado (SB) 775**

El proyecto de ley del senado (SB) 775 permite a ciertas personas condenadas de ayudar o incitar el intento de homicidio u homicidio involuntario, obtener una reducción de la pena.

Se adjunta el texto de SB 775 y un formulario de petición. Por favor, lea ambos atentamente. Si cree que es elegible para obtener una reducción de la pena, puede completar la petición adjunta y pedirle al tribunal de primera instancia que considere sentenciar nuevamente.

### **ANTECEDENTES**

La SB 1437 se aprobó en el 2018. Cambió las leyes sobre quién podía ser condenado como ayudante o cómplice en un caso de asesinato. También creó un proceso para que las personas que tenían condenas por asesinato, bajo las leyes antiguas, solicitaran al tribunal que volviera a condenar por un delito menos grave. La sección 1170.95 del Código Penal describe el procedimiento de nueva sentencia. Muchas personas que fueron condenadas por asesinato como ayudantes e instigadores, según la ley anterior, ya han presentado peticiones de acuerdo a la sección 1170.95. SB 775 es una nueva ley aprobada en el año 2021. Aclara que ciertas personas que fueron condenadas por ayudar e incitar a un intento de asesinato (bajo la doctrina de las consecuencias naturales y probables), y ciertas personas que fueron acusadas de asesinato pero condenadas por homicidio involuntario, pueden pedirle a la corte que los vuelva a condenar por un delito menos grave.

### **¿QUIÉN PUEDE SOLICITAR UNA RE-SENTENCIA BAJO LA SB 775**

A partir del 1 de enero de 2022, las personas que fueron condenadas por complicidad, intento de homicidio, (bajo la doctrina de las consecuencias naturales y probables), y los ayudantes e instigadores acusados de asesinato pero condenados por homicidio involuntario, pueden solicitar al tribunal que anule sus condenas y los vuelva a condenar por un delito menos grave.

**No todas las personas condenadas por intento de asesinato o homicidio involuntario pueden volver a ser condenadas.**

**This document does not constitute legal advice and is general information.**

## **AYUDA, APOYO Y CONSECUENCIAS NATURALES Y PROBABLES**

De acuerdo con la ley, alguien ayuda e incita a un delito si conoce el propósito ilícito del perpetrador y tiene la intención específica de ayudar, facilitar, promover, alentar, ayudar, facilitar, promover, alentar, o instigar la comisión del perpetrador de ese crimen.

Por ejemplo, en un caso de asesinato, un ayudante e instigador es una persona que no es el asesino real, pero que ayudó al asesino real al conocer el plan del asesino para cometer un acto fatal, con la intención de ayudar al asesino a cometer el acto fatal, y hacer algo para ayudar al asesino real a cometer el acto fatal. Un ayudante y un cómplice pueden ayudar a un asesino real haciendo cosas como animarlo, proporcionarle armas o ayudarlo a planificar el asesinato.

En los casos de intento de asesinato, un ayudante e instigador es alguien que tuvo la intención de matar como la persona que intentó el asesinato.

La doctrina de las consecuencias naturales y probables castiga los crímenes cuando dos o más personas pretenden cometer un determinado delito, pero en cambio uno de los participantes comete un delito diferente o adicional.

Según la antigua ley, una persona podría ser condenada por intento de asesinato aunque no tuviera la intención de matar, sino que solo tenía la intención de ayudar al intento de asesinato a cometer otro delito. La doctrina de las consecuencias naturales y probables, permitió que el ayudante e instigador en esa situación, fuera condenado por el intento de asesinato, porque en el otro delito que pretendía ayudar e instigar, podía conducir al intento de asesinato.

Los ayudantes e instigadores que nunca tuvieron la intención de matar pero fueron condenados por intento de asesinato, debido a la doctrina de las consecuencias naturales y probables, pueden ser elegibles para obtener una reducción de la pena bajola ley del senado SB 775 y deben considerar presentar la petición adjunta.

## **PRESENTAR LA PETICIÓN**

Si leyó el estatuto y cree que es elegible, marque las casillas y envíe la petición al tribunal de primera instancia del condado donde fue condenado. El formulario le permite solicitar un abogado para que lo represente en un procedimiento de nueva sentencia. No es necesario que utilice este formulario. Si utiliza este formulario para solicitar una reparación, debe: (1) enviar el formulario original completo al tribunal que lo sentenció, (2) enviar una copia al fiscal de distrito del condado que lo condenó, (3) enviar una copia al abogado privado o al defensor público que lo representó, y (4) guarde una copia para sus registros. Esto puede resultar útil para probar la entrega de la solicitud.

Se adjuntan las direcciones de los defensores públicos de California. Si ya no tiene los documentos legales de su caso con la dirección del tribunal o el fiscal de distrito de su caso, debe consultar con la biblioteca jurídica de su prisión.

### **PREGUNTAS FRECUENTES**

***Lo siguiente no es un consejo legal específico para su caso. Es su responsabilidad realizar una investigación legal o comunicarse con un abogado para determinar si es elegible para solicitar ayuda.***

**P: ¿Qué sucede después de que se presenta una petición?**

R: La sección 1170.95 del Código Penal, incluida en el lenguaje SB 775 adjunto, establece cómo se supone que los tribunales deben considerar las peticiones. Si usted solicitó un abogado, la corte debe designar uno para usted. Luego se le ordenará al fiscal de distrito que presente un escrito de respuesta dentro de los 60 días. Después de eso, su abogado puede presentar un escrito de respuesta en 30 días. Estos plazos pueden extenderse si el juez encuentra una buena causa. A veces lleva un tiempo encontrar documentos en casos antiguos, así que no se sorprenda si se amplían los plazos.

Una vez que se completa la sesión informativa, el juez debe celebrar una audiencia para decidir si hizo una prueba “prima facie” que demuestre que es elegible para recibir un nuevo juicio. Si el juez determina que ha hecho una prueba “prima facie” que demuestre que puede haber sido condenado según las leyes obsoletas, el juez emitirá una orden para demostrar el derecho de iniciar un litigio. Luego habrá otra audiencia, 60 días después de la orden para demostrar el derecho de iniciar un litigio. En esa audiencia, el fiscal tendrá que demostrar más allá de toda duda razonable que aún podría ser declarado culpable de asesinato (en un caso de homicidio involuntario) o intento de asesinato según la ley actual.

Si el fiscal no puede mostrar más allá de una duda razonable de que todavía podría ser declarado culpable, entonces usted tiene derecho a un nuevo juicio y a una nueva condena.

Si se le niega el alivio en la etapa de “primera facie”, o en la fase de re-sentencia se les permitirá presentar una notificación de recurso sobre una formulario estándar de notificación de apelación por delito grave disponible en las bibliotecas legales (CR-120). Debe hacerlo dentro de los 60 días posteriores a la denegación.

**P: ¿Cuándo debo presentar la petición? ¿Qué pasa si no presentó la solicitud en enero?**

R: Es mejor presentar la petición de la sección 1170.95 del Código Penal después del 1 de enero de 2022. Si presenta una petición antes del 1 de enero de 2022, el tribunal puede esperar para dictaminar sobre la petición, ya que los cambios no entrarán en vigencia hasta el 1 de enero de 2022. O el tribunal puede rechazar la petición. Si la petición es rechazada por haber sido presentada demasiado pronto,

asegúrese de volver a presentarla después del 1 de enero de 2022. No hay fecha límite para presentar una petición de la sección 1170.95, no debe preocuparse por no cumplir con la fecha límite para presentar la petición inicial.

**P: Si presenté una petición SB 1437 sobre mi intento de asesinato o condena por homicidio involuntario y mi petición fue denegada en la corte de primera instancia o en la Corte de Apelaciones, ¿debería presentarla nuevamente?**

R: Si ya presentó una petición SB 1437 y tiene un abogado designado o pagado en la corte superior, la Corte de Apelaciones o la Corte Suprema, debe consultar a su abogado antes de presentar una nueva petición.

Si su caso aún se está considerando en el Tribunal de Apelaciones o se lleva a cabo en el Tribunal Supremo, es posible que el tribunal de primera instancia no pueda considerar su nueva petición.

**P: ¿Debería presentar una petición si no sé si soy elegible?**

R: No debe presentar una petición para una nueva sentencia a menos que crea que es elegible. La ley requiere que proporcione una declaración para iniciar una nueva sentencia bajo esta ley y una declaración que requiere de su firma bajo pena de perjurio. Sin embargo, si lee la petición y cree que es elegible, puede presentar la declaración y solicitar un abogado. Un abogado designado examinará su caso y verá si usted es elegible para recibir ayuda

**Este documento es solo para fines informativos y debe presentarse en inglés**

<b>Sección 1170.95 revisada del Código Penal. Petición de Re-sentencia</b> (vigente a partir del 1 de enero de 2022)	<i>Para uso de la corte solamente</i>
Nombre del solicitante: CDCR #: Nombre de la Institución: Dirección: Ciudad (*): Estado (*): Código postal: Nombre del abogado (si corresponde): Número del Colegio del Abogado:	
<b>TRIBUNAL SUPERIOR DE CALIFORNIA,</b> <b>CONDADO DE :</b> _____	NÚMERO DEL CASO DEL TRIBUNAL SUPERIOR:
CIUDADANOS DEL ESTADO DE CALIFORNIA v. DEMANDADO: _____ FECHA DE NACIMIENTO: _____ AÑO DE CONDENACIÓN: _____	<i>Para uso de la corte solamente</i>  <b>Fecha:</b> <b>Hora:</b> <b>Departamento:</b>
<b>PETICIÓN DE RE-SENTENCIA</b> <b>(Código Pen. § 1170.95)</b>	

**NO SE DEBE PRESENTAR ANTES DEL 1 DE ENERO DE 2022**

Yo, \_\_\_\_\_ declaro lo siguiente:

- 1.** Una queja, información o acusación fue presentada en mi contra que permitió el enjuiciamiento a proceder de acuerdo con una teoría de homicidio doloso, asesinato bajo la doctrina consecuencias naturales y probables u otra teoría bajo la cual se imputa a la malicia una persona basada únicamente en la participación de esa persona en un crimen o intento de asesinato bajo la doctrina de las consecuencias naturales y probables. (Pen. Code, § 1170.95, subd. (A) (1).)
- 2.** Fui condenado por **asesinato, intento de asesinato, homicidio involuntario** después de un juicio o acepté una oferta de declaración de culpabilidad en lugar de un juicio en el que pudiera haber sido declarado culpable de asesinato o intento de asesinato. (Pen. Code, § 1170.95, subd. (A) (2).)
- 3.** Actualmente no podría ser condenado por asesinato o intento de asesinato debido a los cambios realizados en el Código Penal §§ 188 y 189, a partir del 1 de enero de 2019 (Pen. Code, § 1170.95, subd. (A) (3).)

**Nota: Las casillas 1, 2 y 3 se aplican a su caso y deben ser marcadas para ser consideradas para una nueva sentencia de conformidad con la sección 1170.95 del Código Penal.**

- 4. Habiendo presentado una petición de apariencia suficiente, solicito que este Tribunal designe un abogado para que me represente. (Pen. Code, § 1170.95, subd. (B) (1) (C), *People v. Lewis* (2021) 11 Cal.5th 952, 957.)
  
- 5. He enviado por correo una copia de esta petición a los siguientes lugares:

**Oficina del fiscal de distrito**

**Defensoría del Pueblo**

Condado de \_\_\_\_\_

Condado de \_\_\_\_\_

Dirección Postal \_\_\_\_\_

Dirección Postal \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
[Ciudad, estado, código postal]

\_\_\_\_\_  
[Ciudad, estado, código postal]

OR

[Nombre del abogado de prueba]

\_\_\_\_\_  
[Nombre de la firma]

\_\_\_\_\_  
[Dirección Postal]

\_\_\_\_\_  
[Ciudad, estado, código postal]

**Declaro bajo pena de perjurio que lo anterior es cierto, excepto en lo que se establece en la información o creencia o lo que es una conclusión legal y en cuanto a eso, creo que es cierto.**

**FECHA:** \_\_\_\_\_ **CIUDAD:** \_\_\_\_\_

**ESTADO:** \_\_\_\_\_ **FIRMA:** \_\_\_\_\_

**NOMBRE EN LETRA DE IMPRENTA:** \_\_\_\_\_

CALIFORNIA COUNTY PUBLIC DEFENDER CONTACT LIST

**Appellate Projects**

<p><b>1st District</b> First District Appellate Project 475 Fourteenth Street, Suite 650 Oakland, CA 94612 415-495-3119</p> <p>Alameda, Contra Costa, Del Norte, Humboldt, Lake, Marin, Mendocino, Napa, San Francisco, San Mateo, Solano, Sonoma</p>	<p><b>2nd District</b> California Appellate Project 520 S. Grand Ave., 4th Floor Los Angeles, CA 90071 213-243-0300</p> <p>Los Angeles, Ventura, Santa Barbara, and San Luis Obispo</p>
<p><b>3rd &amp; 5th District</b> Central California Appellate Program 2150 River Plaza Dr., Ste. 300 Sacramento, CA 95833 916- 441-3792</p> <p>Alpine, Amador, Butte, Calaveras, Colusa, El Dorado, Glenn, Lassen, Modoc, Mono, Nevada, Placer, Plumas, Sacramento, San Joaquin, Shasta, Sierra, Siskiyou, Sutter, Tehama, Trinity, Yolo Yuba</p> <p>Fresno, Kern, Kings, Madera, Mariposa, Merced, Stanislaus, Tulare and Tuolumne</p>	<p><b>4th District</b> Appellate Defenders, Inc. 555 West Beech St., Suite 300 San Diego, CA 92101 619- 696-0282</p> <p>Inyo, San Bernardino, Riverside, Orange, San Diego, Imperial</p> <p><b>6th District</b> Sixth District Appellate Program 95 S. Market Street, Suite 570 San Jose CA 95113 408 241-6171 ext 108</p> <p>Santa Clara, San Benito, Santa Cruz, and Monterey</p>

**Public Defender Offices**

<p><b>Alameda</b> Alameda County Public Defender 1401 Lakeside Drive #400 Oakland, CA 94612-4305 510-272-6600</p>	<p><b>Imperial</b> Imperial County Public Defender 895 Broadway El Centro, CA 92243 442-265-1705</p>
<p><b>Contra Costa</b> Contra Costa County Public Defender 800 Ferry Street Martinez, CA 94553 925-335-8000</p>	<p><b>Kern</b> Kern County Public Defender 1315 Truxtun Ave Bakersfield, CA 93301 661-868-4799</p>
<p><b>El Dorado</b> El Dorado County Public Defender 1360 Johnson Blvd., Ste 106 South Lake Tahoe, CA 96150 530-573-7955</p>	<p><b>Lassen</b> Lassen County Public Defender 2950 Riverside Dr Ste 103 Susanville, CA 96130-4710 530-251-8312</p>
<p><b>Fresno</b> Fresno Public Defender's Office 2135 Fresno Street, Suite 100 Fresno, CA 93721 (559) 600-3546</p>	<p><b>Los Angeles</b> Los Angeles County Public Defender 24340 Narbonne Ave. Lomita, CA 90717-1131 213-974-2811</p>
<p><b>Humboldt</b> Humboldt County Public Defender 1001 4th Street Eureka, CA 95501-0544 707-445-7634</p>	<p><b>Marin</b> Marin County Public Defender 3501 Civic Center Drive #139 San Rafael, CA 94903 415-473-6321</p>



CALIFORNIA COUNTY PUBLIC DEFENDER CONTACT LIST

**Mendocino** Mendocino County Public Defender  
175 S School Street  
Ukiah, CA 95482-4825  
707-234-6950

**San Bernardino** San Bernardino County Public Defender  
172 W 3rd St Floor 2  
San Bernardino, CA 92415-0320  
909-382-3940

**Merced** Merced County Public Defender  
1944 M Street  
Merced, CA 95348  
209-385-7692

**San Diego** San Diego County Public Defender  
451 A Street, Suite 900  
San Diego, CA 92101  
619-338-4700

**Monterey** Monterey County Public Defender  
168 W Alisal Street 2nd Floor  
Salinas, CA 93901  
831-755-5058

**San Francisco** San Francisco Public Defender  
555 7th Street  
San Francisco, CA 94103  
415-553-1671

**Napa** Napa County Public Defender  
1127 First Street, Ste B  
Napa, CA 94559  
707-253-4442

**San Joaquin** San Joaquin County Public Defender  
102 S San Joaquin Street #1  
Stockton, CA 95202  
209-468-2730

**Nevada** Nevada County Public Defender  
109 N Pine Street  
Nevada City, CA 95959  
530-265-1400

**Santa Barbara** Santa Barbara County Public Defender  
1100 Anapapa Street, 3rd Floor  
Santa Barbara, CA 93101  
805-568-3470

**Orange** Orange County Public Defender  
801 Civic Center Dr W, Ste 400  
Santa Ana, CA 92701-4033  
657-251-6090

**Santa Clara** Santa Clara County Public Defender  
120 West Mission Street  
San Jose, CA 95110  
408-299-7700

**Riverside** Riverside County Public defender  
4075 Main Street Suite 100  
Riverside, CA 92501  
951-955-6000

**Shasta** Shasta County Public Defender  
1815 Yuba Street  
Redding, CA 96001

**Sacramento** Sacramento County Public Defender  
700 H Street #2070  
Sacramento, CA 95814  
916-874-6411

**Siskiyou** Siskiyou County Public Defender  
322 1/2 West Center Street  
Yreka, CA 960697  
530-842-8105

**Solano** Solano County Public Defender  
675 Texas Street, Ste 3500  
Fairfield, CA 94533  
707-784-6700

CALIFORNIA COUNTY PUBLIC DEFENDER CONTACT LIST

<b>Sonoma</b>	Sonoma County Public Defender 600 Administration Dr #111J Santa Rosa, CA 95403 707-565-2791	<b>Tuolumne</b>	Tuolumne County Public Defender 99 N. Washington Street Sonora, CA 95370 209-533-6370
<b>Stanislaus</b>	Stanislaus County Public Defender 1021 I Street Ste 201 Modesto, CA 95354 209-525-4200	<b>Ventura</b>	Ventura County Public Defender 800 S. Victoria Ave, HOJ #207 Ventura, CA 93009 805-654-2201
<b>Tulare</b>	Tulare County Public Defender 221 S. Mooney Blvd Visalia, CA 93291 559-636-4500	<b>Yolo</b>	Yolo County Public Defender 814 North Street Woodland, CA 95695 530-666-8165

**Contract Offices**

<b>Alpine</b>	Eric Acevedo 99 Water St. Markleeville, CA 96150 530-694-2287	<b>Glenn</b>	Albert Smith P.O. Box 1346 Colusa, CA 95932 530-458-8801
<b>Amador</b>	Richard Ciummo & Associates 201 Clinton Rd Ste 202 Jackson, CA 95642-2678 209-223-0877		David Nelson 333 North Plumas Willows, CA 95988 530-934-3680
<b>Butte</b>	Butte Co. Public Defender Consortium 1560 Humboldt Rd Ste 1 Chico, CA 95928-9101 530-345-1647	<b>Inyo</b>	Josh Hillemeier 314 W Line St, Ste C Bishop, CA 93514-3443 760-462-5845
<b>Calaveras</b>	Richard Esquivel 265 West St. Charles Street, Ste. 4 San Andreas, CA 95249 209-754-4321	<b>Kings</b>	Marianne Gilbert 4125 W Noble Ave #199 Visalia, CA 93277 559-816-2997
<b>Colusa</b>	Albert Smith 229 5th St Colusa, CA 95932 530-458-8801	<b>Lake</b>	Frederick Raper P.O. Box 1219 Lakeport, CA 95453-1219 707-262-1820
<b>Del Norte</b>	Karen Olson 431 H St Ste A Crescent City, CA 95531-4019 707-464-2350		

CALIFORNIA COUNTY PUBLIC DEFENDER CONTACT LIST

**Madera** Ciummo & Associates  
 221 North I Street  
 Madera, CA 93637  
 559-674-4696

**San Benito** Gregory LaForge  
 339 Eventh Street Suite G  
 Hollister, CA 95023  
 831-636-9499

**Mariposa** Eugene Action  
 P.O. Box 696  
 Ahwahnee, CA 93601  
 559-283-9772

**San Luis Obispo** San Luis Obispo Defenders  
 991 Osos Street, Ste A  
 San Luis Obispo, CA 93401  
 805-541-5715

Neal Douglas  
 P.O. Box 2131  
 Mariposa, CA 95338  
 559-760-5149

**San Mateo** Private Defender Program  
 333 Bradford, Suite 200  
 Redwood City, CA 94063  
 650-298-4000 (office)  
 650-298-4033 (officer of the day)

H. Wayne Green  
 758 E Bullard Ave Ste 100  
 Fresno, CA 93710  
 559-432-2750

**Santa Cruz** Santa Cruz Public Defenders  
 2103 N Pacific Avenue  
 Santa Cruz, CA 95060  
 831-429-1311

**Modoc** Richard Cotta  
 P.O. Box 7  
 Alturas, CA 96101  
 530-233-3040

**Sierra** J. Lon Cooper  
 P.O. Box 682  
 Nevada City, CA 95959  
 530-265-4565

**Mono** David Hammon  
 P.O. Box 1176  
 Bishop, CA 93515-1176  
 760-873-4760

**Sutter** Mark Van den Heuvel  
 604 B Street Ste 1  
 Yuba City, CA 95991  
 530-822-7355

**Placer** Koukol & Associates  
 3785 Placer Corporate Dr #550, Rocklin, CA  
 Rocklin, CA 95765  
 916-644-1100

**Tehama** Ronald Mclver  
 P.O. Box 8578  
 Red Bluff, CA 96080  
 530-527-5113

**Plumas** Robert Zernich  
 447 Main Street  
 Quincy, CA 95971  
 530-283-1010

Christopher Logan  
 1248 Washington St.  
 Red Bluff, CA 96080  
 530-529-1263

Bill Abramson  
 P.O. Box 3242  
 Quincy, CA 95971  
 530-283-2410

CALIFORNIA COUNTY PUBLIC DEFENDER CONTACT LIST

**Trinity**

Derrick Riske  
575 B Main Street  
Weaverville, CA 96093  
559-636-4500

**Yuba**

Yuba Public Defenders  
303 6th Street  
Marysville, California, 95901  
530-741-2331